

Important Notice to Respondent **Aviso importante para el Demandado**

If you are served with these papers, one of the following has happened (see attached papers for specifics):
Si se le ha notificado con estos documentos, ha ocurrido una de las siguientes situaciones (consulte los documentos adjuntos para obtener información específica):

- A temporary harassment restraining order has been issued against you. A hearing has been scheduled.
Se ha emitido una Orden temporal de restricción por acoso en su contra. Se ha programado una audiencia.

OR/O

- A temporary harassment restraining order has been issued against you. A hearing has not been scheduled. **You have 20 days from the date of service of the Temporary Restraining Order to request a hearing.**
Se ha emitido una Orden temporal de restricción por acoso en su contra. No se ha programado una audiencia. **Tiene 20 días para solicitar una audiencia a partir de la fecha de notificación de la orden de restricción temporal.**

OR/O

- A harassment restraining order has not been issued at this time. A hearing has been scheduled.
No se ha emitido una Orden de restricción por acoso en este momento. Se ha programado una audiencia.

Review the attached papers carefully/Revise cuidadosamente los documentos adjuntos.

What is a Harassment Restraining Order/¿Qué es una Orden de restricción por acoso?

A person who is a victim of harassment may seek a restraining order from the Court. The parent or guardian of a minor who is the victim of harassment may seek a restraining order on behalf of the minor. The restraining order prohibits harassment. A restraining order may be issued against an individual who has engaged in harassment, or against organizations that have sponsored or promoted harassment.

Una persona que es víctima de acoso puede solicitar una Orden de restricción del tribunal. El padre o tutor de un menor que sea víctima de acoso puede solicitar una Orden de restricción en nombre del menor. La Orden de restricción prohíbe continuar con las acciones de acoso. Se puede emitir una Orden de restricción contra una persona que haya participado en acciones de acoso o contra organizaciones que hayan apoyado o promovido acciones de acoso.

What is Harassment/¿Qué es el acoso?

Under [Minn. Stat. § 609.748](#), harassment is defined as:

De acuerdo con los [Estatutos de Minnesota § 609.748](#), el acoso se define como:

1. A single incident of/Un incidente único de
 - a. physical or sexual assault, or/agresión física o sexual, o

- b. stalking in which the victim's personal information is used by another without consent of the victim, to invite, encourage, or solicit a third party to engage in a sexual act with the victim [[See Minn. Stat. § 609.749, subd. 2 clause \(8\)](#)], or acciones de acoso donde la información personal de la víctima es utilizada por otra persona sin el consentimiento de la víctima, para invitar, alentar o solicitar a un tercero que participe en un acto sexual con la víctima [[Consulte los Estatutos de Minnesota § 609.749, subd. 2 cláusula \(8\)](#)], o
 - c. intentionally disseminating a private image of the victim, without consent of the victim, that shows the victim in a sexual act or whose intimate parts are exposed, in whole or in part, and the victim is identifiable by the victim or by another person or from personal information displayed in connection with the image. (See [Minn. Stat. § 617.261](#)). difusión intencionada de una imagen privada de la víctima, sin su consentimiento, que muestre a la víctima en un acto sexual o cuyas partes íntimas estén expuestas, total o parcialmente, y la víctima sea identificable ya sea por ella misma o por otra persona o por la información personal expuesta en relación con la imagen. (Consulte los [Estatutos de Minnesota § 617.261](#)).
2. Repeated incidents of intrusive or unwanted acts, words or gestures that have a substantial adverse effect or are intended to have a substantial adverse effect on the safety, security or privacy of another, regardless of the relationship between the victim and the alleged harasser. Incidentes reiterados de acciones intrusivas o no deseadas, palabras o gestos que tengan un efecto adverso sustancial o que tengan la intención de provocar un efecto adverso sustancial en la seguridad, protección o privacidad de otra persona, independientemente de la relación existente entre la víctima y el acosador alegado.
3. Targeted residential picketing, which includes/Manifestaciones residenciales dirigidas, que incluyen:
- a. marching, standing, or patrolling by one or more persons directed solely at a particular residential building in a manner that adversely affects the safety, security, or privacy of an occupant of the building, or marchar, permanecer de pie o realizar patrullaje por parte de una o más personas, donde dichas acciones están orientadas de manera exclusiva a un edificio residencial específico, de manera tal que afecta adversamente la seguridad, protección o privacidad de un ocupante del edificio; o
 - b. marching, standing, or patrolling by one or more persons which prevents an occupant of a residential building from gaining access to or exiting from the property on which the residential building is located. marchar, permanecer de pie o realizar patrullaje por parte de una o más personas, lo cual impide que un ocupante de un edificio residencial acceda o salga de la propiedad en la que se encuentra el edificio residencial.
4. A pattern of attending public events after being notified that one's presence is harassing to another. Un patrón de asistencia a eventos públicos después de haber recibido una notificación donde se informa que la presencia de la persona notificada en tales eventos constituye una acción de acoso contra la otra persona.

Change of Address/Cambio de dirección:

It is important that the court knows your mailing address to send you notices. If your mailing address changes, give court administration (<http://mncourts.gov/Find-Courts.aspx>) your new mailing address. Es importante que el tribunal conozca su dirección postal para enviarle las notificaciones correspondientes. Si cambia de dirección postal, informe a la Administración del tribunal (<http://mncourts.gov/Find-Courts.aspx>) su nueva dirección.

Hearing/Audiencia:

If a temporary restraining order has been issued, you have the right to ask for a hearing. You have 20 days from the date the petition is served to file a Request for Hearing with the court. You will be required to pay a civil filing fee unless the judicial officer has waived the filing fee due to the allegations in the petition. Review the *Order Regarding Fee Waiver in Harassment Restraining Order Proceedings* to see if the filing fee has been waived.

Si se ha emitido una orden de restricción temporal, tiene derecho a solicitar una audiencia. A partir de la fecha de notificación de la Petición, tiene 20 días para presentar una Solicitud de audiencia ante el tribunal. Se le pedirá que pague una tarifa de presentación civil, a menos que el funcionario judicial lo/la exima de la tarifa de presentación debido a las alegaciones presentadas en la petición. Revise la *Orden referente a la exención de tarifas en procedimientos relacionados con órdenes de restricción por acoso* para confirmar si el pago de la tarifa de presentación ha quedado exento.

<p>State of Minnesota</p> <p>County <input type="text"/></p> <p>Petitioner(s) _____</p> <p>vs</p> <p>Respondent(s) _____</p>	<p style="text-align: right;">District Court</p> <p>Judicial District: _____</p> <p>Court File Number: _____</p> <p>Case Type: Harassment</p> <p style="text-align: center;">Order Regarding Fee Waiver in Harassment Restraining Order Proceedings</p> <p style="text-align: center;"><small>[Minn. Stat. § 609.748, subd. 3a; 42 U.S.C. §§ 3796gg-5(a); 3796hh(c)(4)]</small></p>
--	--

If the judicial officer did not order your filing fee waived, you may complete and file a fee waiver application (*Affidavit for Proceeding In Forma Pauperis*, IFP102) that would be reviewed by a judicial officer who would determine whether to waive your filing fee based on your income. Fee waiver forms are available from the court administrator and online (<http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=69>). The court will notify the parties with a date and time to appear for a hearing.

Si el funcionario judicial no ordenó la exención de su tarifa de presentación, puede completar y presentar una solicitud de exención de tarifa (*Declaración jurada para proceder In Forma Pauperis [Como indigente]*, IFP102), la solicitud será revisada por un funcionario judicial que determinará si lo/la exime de la tarifa de presentación con base en sus ingresos. Puede obtener este formulario en la Administración del tribunal o en línea (<http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=69>). El tribunal notificará a las partes la fecha y hora para comparecer a una audiencia.

Violations/Violaciones:

You may be charged with a misdemeanor, subject to a sentence of up to 90 days in jail and/or a fine of \$1,000.00, if you are aware of the existence of a restraining order and you violate it. Some repeat violations are gross misdemeanors that may result in a sentence of up to one year in jail and/or a \$3,000.00 fine. Other violations are felonies that may result in a sentence of imprisonment for up to five years and/or a fine of \$10,000.00.

Si sabe de la existencia de una orden de restricción y la viola, puede ser acusado de un delito menor, quedar sujeto a una sentencia de hasta 90 días de cárcel y/o una multa de \$1,000.00. Algunas violaciones reiteradas constituyen delitos menores graves que pueden resultar en una sentencia de hasta un año de cárcel y/o una multa de \$3,000.00. Otras violaciones constituyen delitos mayores que pueden resultar en una sentencia de prisión de hasta cinco años y/o una multa de \$ 10,000.00.

You may be arrested and taken into custody without warrant if a peace officer has probable cause to believe you are in violations of the restraining order. You will be held in jail for at least 36 hours, excluding the day of arrest, Sundays, and legal holidays, unless you are released earlier by a judicial officer. Violation of the restraining order also constitutes contempt of court. See [Minn. Stat. § 609.748, subd. 6 \(https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/609.748#stat.609.748.6\)](https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/609.748#stat.609.748.6).

Se le puede arrestar y poner bajo custodia sin una orden judicial si un oficial del orden público tiene una causa probable para creer que está violando la orden de restricción. Se le retendrá en la cárcel durante al menos 36 horas, sin contar el día del arresto, los domingos y los días feriados legales, a menos que un funcionario judicial lo libere antes. La violación de la Orden de restricción también constituye un desacato al tribunal. (Consulte los [Estatutos de Minnesota § 609.748, subd. 6 \(https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/609.748#stat.609.748.6\)](https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/609.748#stat.609.748.6)).